



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Первый комитет

1-е заседание

Четверг, 1 октября 2009 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хосе Луис Кансела (Уругвай)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Давиде (Филиппины), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Заявление Исполняющего обязанности Председателя

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Председатель Первого комитета Его Превосходительство посол Хосе Луис Кансела, Постоянный представитель Уругвая при Организации Объединенных Наций, выражает сожаление в связи с тем, что он не может присутствовать сегодня здесь, чтобы руководить работой этого заседания. Он попросил меня от его имени сделать это в моем качестве заместителя Председателя этого Комитета.

На этом первом заседании в ходе нашей дискуссии мы сосредоточим внимание на организации работы на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Прежде всего позвольте мне от всей души приветствовать все делегации, принимающие участие в дискуссиях Первого комитета в ходе этой сессии, и поблагодарить вас за доверие, оказанное Председателю и другим членам Бюро, а именно заместителям Председателя г-ну Хосаму Али (Египет), г-ну Флориану Лауди (Германия) и мне (Фи-

липпины), а также Докладчику г-же Тетяне Похвальоне (Украина).

Мы надеемся на сотрудничество со всеми нами в предстоящие недели. Повестка дня у нас насыщенная, но я убежден, что нам удастся провести нашу работу в духе сотрудничества и эффективно. При вашей всемерной поддержке Председатель и Бюро рассчитывают успешно завершить работу Комитета в первые дни ноября. Нет необходимости говорить о том, что мы будем в значительной мере полагаться на ваш дух сотрудничества и компромисса. Председатель, вне всякого сомнения, вместе с другими членами Бюро будет работать в целях повышения эффективности сотрудничества. Убежден, что их коллективная мудрость и глубокие познания в вопросах разоружения принесут Комитету пользу.

Убежден я также и в том, что Комитет вновь будет пользоваться всемерной поддержкой со стороны Управления по вопросам разоружения и Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, возглавляемых, соответственно, г-ном Сержиу Дуарти и г-ном Шаабаном Мухуммадом Шаабаном. И, наконец, последнее, но не менее важное: большую помощь Комитету окажет содействие г-на Тимура Аласании, исполняющего обязанности секретаря Первого комитета, и его опытных коллег из секретариата Первого комитета.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Организация работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как я уже упомянул ранее, повестка дня сегодняшнего дневного заседания касается, главным образом, организации работы Комитета на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Касаясь работы Комитета на текущей сессии, я хотел бы, прежде всего, обратить Ваше внимание на документ A/C.1/62/2, в котором содержится письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 18 сентября 2009 года на имя Председателя Первого комитета. В этом письме наше внимание обращается на решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее 2-м пленарном заседании 18 сентября 2009 года, относительно передачи на рассмотрение Первого комитета соответствующих пунктов повестки дня. На том заседании Генеральная Ассамблея постановила передать на рассмотрение Первого комитета в ходе текущей сессии 18 пунктов повестки дня, касающихся разоружения и других вопросов международной безопасности, — пункты 86–103.

Прежде чем я перейду к более подробному изложению программы и графика работы в том виде, как они содержатся в документе A/63/397, я хотел бы напомнить делегатам о том, что они были утверждены Комитетом 31 октября 2008 года в контексте активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы предложить внести в график работы Комитета одно небольшое изменение, а именно: перенести заседание, запланированное на вторую половину дня вторника, 20 октября, на вторую половину дня понедельника, 19 октября. Таким образом, 19 октября Комитет проведет и утреннее, и дневное заседания, а 20 октября — только утреннее.

Сами программа и график работы были составлены в соответствии с практикой предыдущих лет и с учетом целого ряда выдвинутых в последние несколько лет инициатив, в том числе решения 52/416 В Генеральной Ассамблеи относительно активизации работы Первого комитета. В таком контексте я также учел пункт 36 приложения к резолюции 51/241, в котором говорится следующее:

«Первый комитет и Четвертый комитет не должны заседать одновременно и могут рассмотреть возможность проведения заседаний в последовательном порядке в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи.»

Однако в документе A/63/397 делегаты, вероятно, заметили, что в понедельник, 19 октября, и утреннее, и дневное заседания отведены Первому комитету. Это было сделано в соответствии с договоренностью между председателями Первого и Четвертого комитетов.

Согласно установившейся практике, Первый комитет начнет свою работу по вопросам существа в понедельник, 5 октября 2009 года. Генеральный комитет рекомендует Первому комитету завершить его работу к 3 ноября. Таким образом, включая заседание организационное, у Первого комитета будет в общей сложности 24 заседания для рассмотрения переданных ему Генеральной Ассамблеей пунктов повестки дня. Комитету надо будет также согласно пункту 118 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», рассмотреть свою предварительную программу работы на сессии 2010 года и принять по ней решение. Что касается пункта 133 повестки дня, озаглавленного «Планирование по программам», который был передан на рассмотрение всех главных комитетов и будет рассмотрен на пленарном заседании самой Генеральной Ассамблеи для активизации обсуждения аналитических докладов, докладов о планировании, составлении бюджетов и надзоре, то мы вернемся к этому пункту в том случае, если Генеральная Ассамблея передаст на рассмотрение нашего Комитета какой бы то ни было из докладов по данному пункту.

Председательствующие будут прилагать все усилия к тому, чтобы завершить работу Комитета согласно рекомендации Генерального комитета и поэтому искренне обращаются с просьбой ко всем делегациям оказывать им в этом деле всестороннюю поддержку и осуществлять сотрудничество. Бюро хотело бы напомнить о том, что в ходе основной части предыдущей сессии Первый комитет провел 22 заседания, в ходе которых он рассмотрел 16 касающихся разоружения пунктов повестки дня. Поэтому президиум считает, что при наличии поддержки и сотрудничества Комитету удастся выполнить свои задачи своевременно.

Как уже делалось на предыдущих сессиях, рассмотрение переданных Первому комитету пунктов повестки дня будет проводиться в три этапа, как то на данный момент отражено в предлагаемых программе и графике работы. Первый этап — общие прения по всем пунктам повестки дня — пройдет

5–12 октября и будет состоять в общей сложности из шести заседаний. «Скользкий» список ораторов для этого этапа заседаний в настоящее время открыт, и, насколько мне известно, в него записалось уже значительное число делегаций. Я приглашаю и других сделать это как можно скорее. Помимо этого, для эффективного использования выделенных нам ресурсов, я любезно прошу делегации ограничивать их заявления максимум 10 минутами для тех, кто выступает в своем национальном качестве, и 15 минутами для тех, кто выступает от имени сразу нескольких делегаций.

В этой связи для эффективного использования отведенного нам времени я намерен внедрить применение на этом первом этапе нашей работы таймера. Я хотел бы призвать делегации, которые намерены выступить с пространными заявлениями, представить полные тексты своих выступлений в письменном виде для их размещения на веб-сайте Первого комитета «Quickfirst» и зачитать сокращенный вариант или резюме в ходе общих прений.

Я хотел бы также напомнить делегациям, что, записываясь в список ораторов, они должны помнить, что скользкий список предполагает, что делегаты должны быть готовы выступать, возможно, даже на одно заседание раньше, чем они планировали первоначально. Ориентируясь на программу работы и расписание, которые содержатся в документе A/63/397, Председатель намерен закрыть список ораторов для участия в общих прениях во вторник, 6 октября, в 18 ч. 00 м.

Вторым этапом работы Комитета будет структурное тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также представление и рассмотрение всех проектов резолюций и решений по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности. В качестве предварительной информации всем делегациям был распространен документ A/C.1/64/CRP.1, содержащий ориентировочный график работы, основанный на сложившейся практике Комитета на второй стадии его работы. Я уверен, что делегаты уже получили его.

Этот этап будет охватывать период со вторника, 13 октября, по понедельник, 26 октября; в общей сложности для этой работы выделены 11 заседаний. В том случае, если Комитет завершит общие прения досрочно, то есть до конца понедельника,

12 октября, я предлагаю нам начать тематический этап 12 октября с обсуждения последующей деятельности по осуществлению резолюций и решений, принятых Комитетом на его последней сессии, и с представления докладов.

Как указывается в документе A/C.1/64/CRP.1, именно в рамках второго тематического этапа выделено время для обмена мнениями с Высоким представителем по вопросам о разоружении относительно нынешнего положения дел в области контроля над вооружениями и разоружения и другими высокопоставленными должностными лицами и роли международных организаций, имеющих мандат в этой области. Кроме того, в обмене мнениями примет участие целый ряд приглашенных ораторов. По примеру прошлых лет и как подчеркивается в документе A/C.1/64/CRP.1, в ходе тематического этапа заседания будут разделены на две части. Первая часть будет проходить в официальном формате и начнется с выступления группы экспертов или приглашенных ораторов — в зависимости от обстоятельств. За этим последует неофициальная часть, отведенная для вопросов и ответов. Вторая официальная часть будет состоять из выступлений делегаций по рассматриваемому пункту, а также из представления различных проектов резолюций.

Опять-таки в соответствии со сложившейся практикой обсуждение последующей деятельности по осуществлению резолюций и решений, принятых Комитетом на его последней сессии, и представление докладов, которое состоится 13 октября, а также обсуждение группы по региональному разоружению и безопасности, которое состоится 21 октября, обсуждение группы по вопросу о механизме в области разоружения, которое состоится 22 октября, и встреча с участниками неправительственных организаций, которая состоится 23 октября, пройдут в неофициальном формате. Председатель представит делегациям более подробное объяснение этого второго этапа работы Комитета во второй половине следующей недели.

Для того чтобы облегчить работу Комитета и дать делегациям достаточно времени для консультаций, а Секретариату, после обсуждения с Бюро, — для обработки проектов резолюций на всех официальных языках, я предлагаю установить крайний срок представления проектов резолюций и решений на четверг, 15 октября, 12 ч. 00 м. Этот крайний срок необходим для того, чтобы успеть об-

работать и перевести проекты, что позволит как можно скорее представить их на всех языках на рассмотрение делегатов. В связи с этим я призываю все делегации передавать проекты резолюций и решений еще до истечения крайнего срока, чтобы у делегаций осталось время получить инструкции из своих столиц и дополнительно проконсультироваться друг с другом, обеспечить максимально высокий уровень договоренности по окончательному принятому тексту. Заблаговременное представление проектов резолюций или решений также даст всем делегациям возможность сделать замечания по ним в ходе второй стадии, которая и предназначена именно для этого.

В частности, важно, чтобы делегации как можно раньше представили проекты резолюций, которые могут повлечь за собой финансовые последствия для бюджета по программам, так как Секретариату нужно время для подготовки соответствующих заявлений об этих последствиях для бюджета по программам. Председатель хотел бы напомнить делегациям о том, что и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, и Пятый комитет также должны располагать достаточным временем, чтобы рассмотреть последствия того или иного проекта резолюции для бюджета по программам еще до того, как по нему выскажется Генеральная Ассамблея.

В этой связи я хотел бы обратить внимание делегаций на руководящие указания Генерального комитета, которые содержатся в его первом докладе Генеральной Ассамблее (A/64/250). В пунктах 40 и 41 этого доклада Генеральный комитет напоминает о резолюции 45/248 В, касающейся процедур в связи с административными и бюджетными вопросами и в которой, в частности, вновь подтверждается, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, и вновь подтверждается роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Генеральный комитет далее обращает внимание Генеральной Ассамблеи на мнение, выраженное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в отношении фразы «в рамках имеющихся ресурсов» (см. A/54/7, пункты 66–67). Соответственно, я хотел бы просить делегации воздержаться от использова-

ния фразы «в рамках имеющихся ресурсов» в проектах резолюций или решений Первого комитета.

И наконец, третий, и последний этап работы Комитета, в частности принятие решения по всем проектам резолюций и решений, начнется со вторника, 27 октября, и продлится до вторника, 3 ноября. Для этих целей выделено в общей сложности шесть заседаний. По возможности Председатель хотел бы завершить этот этап работы Комитета к пятнице, 30 октября. В прошлом году Комитет завершил этот окончательный этап, приняв за четыре заседания 54 проекта резолюций и четыре проекта решений. Поэтому Председатель настоятельно призывает все делегации принять к сведению этот факт и хотел бы заручиться их полным сотрудничеством для того, чтобы Комитет смог своевременно одобрить все проекты резолюций и решений, включая те, которые влекут за собой последствия для бюджета по программам.

Председатель намерен сохранить ту процедуру голосования, которой мы придерживались в последние годы, а именно: сгруппировать проекты резолюций по разделам, взяв за основу семь согласованных разделов, упомянутых в письме Председателя Первого комитета на имя Председателя пятидесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи от 5 ноября 2004 года, во исполнение пункта 3 в приложении С резолюции 58/316, озаглавленной «Дальнейшие меры по активизации работы Генеральной Ассамблеи». Это следующие разделы: ядерное оружие; другие виды оружия массового уничтожения; космическое пространство (аспекты разоружения); обычные вооружения; региональное разоружение и безопасность; другие меры разоружения и международной безопасности; и механизмы в области разоружения. Председатель предоставит Комитету конкретную информацию по этому заключительному этапу нашей работы ближе к началу принятия решений.

Я твердо уверен в том, что на основе предложенных программы и графика работы, имеющихся в настоящее время в распоряжении членов Комитета, он сможет успешно обсудить все переданные на его рассмотрение пункты повестки дня в установленные сроки и завершить свою работу, как это было рекомендовано Генеральным комитетом, не позднее вторника, 3 ноября 2009 года.

Председатель хотел бы напомнить делегациям о том, что в процессе осуществления предложенных программы и графика работы следует руководствоваться надлежащим духом компромисса и гибкости.

Я хотел бы проинформировать Комитет о том, что в Бюро поступили две просьбы о проведении заседаний за рамками сессии Первого комитета. Первое заседание — это краткое официальное организационное заседание Рабочей группы открытого состава по подготовке договора о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений. Цель этого заседания состоит в переизбрании Председателя этой Рабочей группы открытого состава на период шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Председательствовать на этом заседании будет Высокий представитель по вопросам разоружения. Обсудив данный вопрос, Бюро предлагает, чтобы это организационное заседание Рабочей группы открытого состава было проведено в среду, 21 октября, в 10 часов утра, а Первый комитет начал бы свое заседание в то же утро в 10 ч. 30 м., что облегчило бы работу Рабочей группы открытого состава.

Вторая просьба, полученная Бюро, поступила от посла Пабло Маседо, Мексика, в его качестве назначенного Председателя четвертого Совещания государств, созываемого раз в два года для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которое будет проведено в Нью-Йорке с 14 по 18 июня 2010 года. Посол Маседо хотел бы провести неофициальные консультации с делегациями относительно четвертого созываемого раз в два года Совещания государств в период тематической дискуссии в Комитете. Бюро постарается удовлетворить просьбу посла Маседо при том понимании, что эти консультации не будут мешать осуществлению программы Первого комитета. Мы проинформируем Комитет по этому вопросу после того, как для этих консультаций будет установлена подходящая дата.

Могу ли я считать, что после этого вступления Комитет намерен одобрить предложенный проект программы работы и график работы, содержащийся в документе A/63/397, с внесенной мною ранее поправкой о том, что заседание, запланированное на вторую половину дня во вторник, 20 октября, будет

перенесено на вторую половину дня в понедельник, 19 октября, с тем чтобы 19 октября Комитет провел утреннее и дневное заседания, а 20 октября только утреннее заседание?

Если не будет возражений, это решение будет принято.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Программа работы и график работы Первого комитета в том виде, в каком они были приняты, будут опубликованы в качестве документа Комитета под условным обозначением A/C.1/64/3.

Теперь я хотел бы привлечь внимание Комитета к соответствующим правилам и рекомендациям Генеральной Ассамблеи, касающимся работы главных комитетов, включая те, которые содержатся в решении 34/401, в частности, к их положениям относительно разъяснения мотивов голосования, права на ответ, а также бюджетных и финансовых вопросов, которые я намерен применять при сотрудничестве и содействии всех членов Первого комитета.

В целях оптимального использования времени и помещений, предоставленных Комитету, я намерен при полном сотрудничестве со стороны членов Комитета начинать заседания ровно в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м. и заканчивать их в 13 ч. 00 м. и в 18 ч. 00 м., соответственно. И у нас всегда будет время для небольшого перерыва.

Я хотел бы также обратить ваше внимание на пункт 5 повестки дня, которая содержится в документе A/64/250, озаглавленный «Выборы должностных лиц главных комитетов», а также на правило 99(а) правил процедуры Ассамблеи, которое было изменено резолюцией 56/509 от 10 июля 2002 года и которое гласит следующее:

«Все главные комитеты не позднее, чем за три месяца до начала сессии, избирают председателей. Выборы остальных должностных лиц, предусмотренные правилом 103, проводятся не позднее, чем к концу первой недели сессии».

Ввиду этого я хотел бы предложить, чтобы Первый комитет в соответствии с вышеупомянутой резолюцией рассмотрел этот пункт в мае или июне

2010 года — за три месяца до открытия шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Что касается представления проектов резолюций, то мы продолжим практику электронного представления проектов, введенную на шестьдесят третьей сессии. Секретариат разъяснит дополнительные детали в ходе технического брифинга, который последует сразу за этим заседанием.

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотели бы выступить на данном этапе нашей работы.

Г-н Рудьярд (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы, пользуясь возможностью, сказать несколько слов о том, как Вы, г-н Давиде, руководите работой данного заседания. Позвольте мне от имени Движения неприсоединения (ДНП) поздравить Председателя Первого комитета посла Хосе Луиса Кансела (Уругвай), а также Вас, г-н Председатель, и других членов Бюро. Мы уверены, что опыт Председателя и его умелое руководство, в сочетании с усилиями других членов Бюро на этой сессии, обеспечат успешное рассмотрение Первым комитетом пунктов, включенных в его повестку дня.

ДНП подтверждает роль Первого комитета как важнейшего вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи при рассмотрении трудных и сложных вопросов в области разоружения и международной безопасности. В этой связи мы хотели бы выразить признательность Секретариату за поддержку работы веб-сайта «Quickfirst», который стал полезным инструментом, облегчившим нашу работу на предыдущей сессии, и, несомненно, будет столь же полезен и в этом году. В заключение хочу от имени ДНП заверить Председателя в готовности Движения оказывать ему всестороннюю поддержку и содействие в выполнении возложенных на него полномочий по руководству работой Комитета на этой, шестьдесят четвертой сессии Комитета; со своей стороны, ДНП будет активно и конструктивно участвовать в обсуждениях и переговорах, которые будут

проходить в Комитете, в том числе на основе представления наших проектов резолюций.

Г-н Обисакин (Нигерия) (*говорит по-английски*): Мы хотим присоединиться к заявлению Движения неприсоединения. Г-н Председатель, Нигерия взяла слово для того, чтобы от имени Группы африканских государств поздравить Вас, других членов Бюро и всех Ваших сотрудников и заверить в традиционной поддержке Африкой усилий, прилагаемых Вами и Вашим комитетом. Мы искренне надеемся на то, что нынешний год станет годом прогресса в вопросах разоружения. Мы благодарим Вас и желаем всего самого наилучшего. Как всегда, Африка готова к сотрудничеству. Вы можете на нас рассчитывать.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): После таких заверений в поддержке мы, безусловно, добьемся успеха. Есть ли еще желающие выступить? Поскольку желающих нет, я объявляю заседание закрытым, но призываю все делегации оставаться в зале и прослушать брифинг.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.